

## POINT DE VUE



Jacques Koenig  
Directeur Général  
Adjoint - Ville de  
Forbach

### Quels sont les enjeux de ce projet pour l'ensemble du territoire transfrontalier ?

L'objectif principal de ce projet est de mieux faire connaître le patrimoine muséographique et culturel de la région transfrontalière. Il a permis de prendre une initiative allant au-delà de l'agglomération et englobant l'ensemble de la Moselle, de la Sarre et du Palatinat occidental.

La reconversion de notre territoire, ancien bassin houiller où dominait l'industrie lourde du charbon, passe par des actions de communication et de promotion de ce type. Il est en effet important de valoriser la richesse de notre patrimoine culturel et touristique, d'autant plus que nous sommes situés entre deux territoires très identifiés, le sillon lorrain à l'ouest et le sillon rhénan à l'est, ce qui ne facilite pas notre reconnaissance.

L'association « Zukunft SaarMoselle Avenir », qui réunit l'ensemble des partenaires, mène d'autres projets allant dans ce sens comme la création d'une brochure touristique bilingue, la réalisation (en cours) d'un site web sur le patrimoine culturel, naturel et historique de la région, les « Weekend du Warndt » destinés à promouvoir notre espace naturel ou encore l'initiative « vélo Sarre-Moselle » qui valorise la pratique cycliste le long de la Sarre et de la Blies, etc.

Ajoutons enfin que pour dessiner les contours de notre agglomération transfrontalière, il est important de « générer » des flux de part et d'autre de la frontière. Le Ticket, gratuit et diffusé très largement, s'adresse ainsi à un public nouveau pour l'inciter à découvrir l'agglomération transfrontalière dans son ensemble.

### Quels sont les autres projets structurants au sein de l'agglomération transfrontalière ?

Le projet phare est celui de la création d'un « eurodistrict ». Nous avons déjà défini une charte fixant les orientations validées en mai 2004. Nous travaillons actuellement à la définition des contenus de ce nouvel outil, sur la base d'une étude, menée en 2003, qui a permis de recenser les forces et faiblesses de l'agglomération transfrontalière. Nous envisageons début 2006 de lancer une concertation sur ce sujet tant en direction des collectivités locales et autres partenaires publics qu'à destination de la société civile. Il sera de plus très important, au vu des résultats de l'appel à coopération métropolitaine (positifs pour notre métropole), d'articuler toutes ces démarches.

Saarbrücken / Moselle-Est

## Découvrir des musées français et allemands grâce au « Ticket 2005 »

Le « Ticket 2005 », sixième édition du passeport musées transfrontalier, est un produit de l'association de coopération transfrontalière « Zukunft SaarMoselle Avenir » qui vise à mieux faire connaître la diversité muséographique de l'espace transfrontalier.

Comme les années précédentes, cette initiative permet non seulement de promouvoir les musées les plus connus mais aussi les « petits » musées qui ne sont pas en mesure d'entreprendre de grandes actions de communication, mais qui sont néanmoins particulièrement originaux. Le nombre des musées présentés augmente d'année en année. En 2005, l'initiative a été élargie au Palatinat Occidental. L'offre gagne non seulement en volume mais également en diversité (les beaux arts, le patrimoine industriel et artisanal, l'histoire locale et militaire...)

La brochure bilingue présente 138 musées de la Sarre, du Palatinat Occidental et de la Moselle. Les musées sont présentés à l'aide d'un petit texte et d'une photo. Outre l'adresse et les horaires, on y trouve des informations concernant les expositions temporaires et les visites guidées. Pour les musées qui ne sont pas gratuits, le « Ticket 2005 » propose des entrées à tarif préférentiel.

Cet outil de promotion touristique a donc vocation à inciter de nouveaux visiteurs à découvrir le patrimoine muséographique de toute la région transfrontalière. Il s'agit autant d'un public de proximité que d'un public de

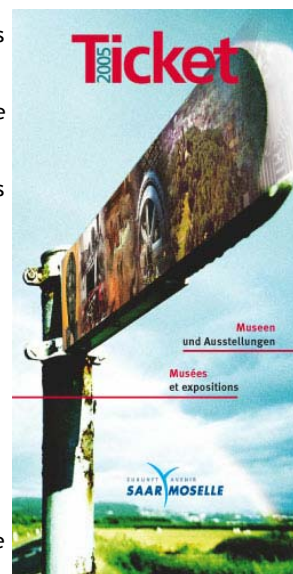
passage ou d'espaces géographiques environnants. Le « Ticket » est valable toute l'année et est diffusé gratuitement à 35.000 exemplaires essentiellement par l'intermédiaire des Offices de Tourisme et des musées qui participent à l'opération.

La formule séduit un nombre croissant de visiteurs (L'édition 2005 est déjà pratiquement épuisée).

Pour la réalisation de cette opération, l'association

bénéficie cette année pour la dernière fois du soutien financier de l'Union Européenne au travers du programme Interreg III. La Communauté d'Agglomération de Forbach et de celle de Sarreguemines, la Communauté de Communes de Freyming-Merlebach, le Stadtverband de Sarrebruck, le Département de la Moselle, la Caisse d'Épargne de Sarrebruck et la Fondation Saar Ferngas et EnBW participent également au financement. L'avenir du projet dépend toutefois fortement de l'engagement de sponsors.

Pour en savoir plus : [www.saarmoselle.org](http://www.saarmoselle.org)



France / Espagne

## Nouvelle chaîne de télévision transfrontalière

Deux chaînes de télévision locales, *Televisio Comtal à Barcelone* et *Perpignan Infos à Perpignan* se sont associées afin de créer une chaîne transfrontalière. La signature de la convention-cadre instituant le partenariat a eu lieu le 27 juin 2005 à la Déléation de Perpignan à Barcelone, en présence du Maire de Perpignan, Jean-Paul Alduy et des directeurs des deux chaînes.

*Perpignan Infos*, chaîne câblée diffusant sur le département des Pyrénées-Orientales et *Televisio Comtal*, chaîne 100 % catalane diffusée à Barcelone, se sont associées dans le but de renforcer les liens sociaux et culturels de part et d'autre de la frontière.

Trois types de coopération sont prévus :

- l'échange de programmes déjà existants,
- la réalisation de nouveaux programmes transfrontaliers en langue française et catalane,
- la diffusion sur l'ensemble du territoire

franco-espagnol.

Les liens qui commencent à se développer entre le département des Pyrénées-Orientales et la province autonome de Catalogne (projets dans les domaines de la santé, du tourisme, des espaces naturels, du développement économique) sont renforcés avec ce projet de coopération culturelle qui devrait permettre non seulement de réduire les disparités culturelles et linguistiques de part et d'autre des Pyrénées mais également de favoriser le rapprochement des habitants et le sentiment d'appartenance à la région transfrontalière.

La coopération sur le versant méditerranéen des Pyrénées prend de plus en plus de dimension particulière dans le contexte du lancement officiel, en juillet 2005, par les ministres des transports français et espagnol, de la ligne TGV Perpignan - Barcelone, qui devrait renforcer considérablement les liens entre les deux cités.





## Les autoroutes de la mer

Conçu comme une alternative au transport routier, le principe des autoroutes de la mer est de mettre des camions sur des bateaux. Les attentes sont très fortes, tant au niveau européen, national que local, car ce nouveau système de transport doit permettre de décongestionner le transport routier et il constitue un mode de transport durable, non polluant et performant sur le plan économique.

### Un objectif européen

Le concept, développé par la Commission européenne dans son Livre Blanc sur les transports (septembre 2001), fait partie d'un objectif plus général qui est d'organiser un « réseau transeuropéen de transport » (RTE-T) intégré en

Europe. Les « Orientations communautaires pour le développement du RTE-T » (1692/96/CE) donnent un cadre légal au projet. Les autoroutes de la mer figurent parmi les 30 projets prioritaires, définis dans ce texte, comme « devant débuter avant 2010 ». 4 grands corridors ont été tracés (voir la carte). A travers ces documents, la Commission invite donc les États membres à mettre en place « conjointement des liaisons maritimes transnationales par le biais d'appels d'offres ». Les sources de financement pour les porteurs de projet sont les suivantes : subventions européennes (Règlement et Orientations RTE, programme Marco Polo, Fonds de cohésion, FEDER, INTERREG) et aides d'État.

### Une priorité gouvernementale française

Le développement d'autoroutes de la mer figure parmi les projets prioritaires du CIADT (Comité Interministériel d'Aménagement et de Développement du Territoire) du 18 décembre 2003. Deux lignes de cabotage maritime (courte distance) pour le transport de marchandises y ont été définies : la première en Atlantique entre la France et l'Espagne et la seconde en Méditerranée entre la France et l'Italie. Les points de passage sur ces deux frontières sont en effet difficiles : sur les axes routiers franco-italiens 20 000 véhicules dont 4 000 poids lourds passent chaque jour et, entre la France et l'Espagne, on compte 7 à 8 000 camions journaliers au poste frontière de Biriou (Pyrénées-Atlantiques).

### Des projets concrets

Un premier projet, entre Fos-Sur-Mer et Savone en Italie, a été abandonné début 2005 par les armateurs « faute d'engagement concret des transporteurs routiers » et face à un environnement concurrentiel trop fort.

Le 27 janvier 2005, la première ligne, au départ d'un port français, a été mise en place entre Toulon et Rome. Cette liaison bénéficie d'une aide de l'État d'un million d'euros. Elle permet d'embarquer chaque semaine 150 remorques, 150 voitures et 900 passagers et propose un coût moindre que celui de la route. La rentabilité est prévue après 3 ans d'activité. D'autres liaisons sont en projet : entre Drammen (Norvège), Boulogne et l'Espagne et entre Nantes et Bilbao.

Concernant la liaison Toulon-Rome, les routiers semblent satisfaits : les temps de repos sont respectés, les chauffeurs passent moins de temps au volant, la sécurité est renforcée, etc. Les transporteurs font pour leur part des économies sur l'usure des véhicules, les péages et l'essence. Les grandes compagnies sont confrontés à quelques difficultés puisque leurs schémas logistiques lourds sont difficiles à modifier. Quant aux armateurs, la question en suspens est celle de la rentabilité : il faudrait en effet 1 700 remorques par trajet alors que la moyenne entre février et juillet 2005 est de 550. Les chiffres sont en expansion et laissent donc de l'espoir.

Les attentes des régions et des collectivités locales frontalières, confrontées à la saturation de leurs infrastructures routières, sont très fortes. L'« Arc Atlantique » qui réunit 31 régions de l'Ecosse au Portugal, s'est par exemple engagé fortement sur la question et attend, de la part des États et de la Commission, « des mesures incitatives fortes ».

## « Apprendre sur la frontière - La langue du voisin dans la région frontalière »

Biarritz, 14 et 15 octobre - 1ère Conférence Internationale sur les langues en régions frontalières du Réseau Comenius LAB 'Languages and borders'.

Pour en savoir plus : <http://www.espaces-transfrontaliers.org> (Événements)

## ■ Carte transfrontalière de l'Agglomération du Pôle Européen de Développement

L'Association transfrontalière de l'Agglomération du Pôle Européen de Développement a édité une carte géographique transfrontalière. Outil de promotion du territoire, cette carte routière et touristique a pour objet de renforcer le sentiment d'appartenance à la région transfrontalière.

Pour en savoir plus : <http://www.agglo-ped.org/>

## ZOOM SUR UN SITE



<http://www.agglo-sarreguemines.fr>

Accessible en anglais, français et allemand, le nouveau site de la Communauté d'Agglomération Sarreguemines Confluences consacre une partie aux projets de coopération menés sur le territoire transfrontalier.

## Dans la presse, en juillet

### ■ Soins transfrontaliers : accord franco-allemand, Le Républicain lorrain, 23 juillet

Les ministres allemand et français de la Santé ont signé un accord cadre transfrontalier dans le domaine des secours d'urgence et de la prise en charge...

### ■ Fiscalité sans frontière, DNA, 3 juillet

Le centre des impôts de Saint-Louis jumelé avec Lörrach...

### ■ Fribourg - centre et Sud Alsace : l'Eurodistrict prend vie, DNA, 14 juillet

Né fin 2000, élargi en 2003, l'Eurodistrict de la région Fribourg/centre et Sud Alsace se construit peu à peu. Hier, son comité de pilotage, réuni à Sélestat, s'est fixé une liste de projets à concrétiser, que ce soit dans le domaine du transport ou de la santé...

### ■ Les nouveaux frontaliers sont jeunes, célibataires et mobiles, Tribune de Genève, 12 juillet

Statistique - On connaît un peu mieux le profil des derniers arrivants [...] Grâce aux données recueillies par le Département de l'économie de l'emploi et des affaires extérieures (DEEE), le profil de ces nouveaux frontaliers a pu être peaufiné...

### ■ Rectangle d'Or : "La balle est dans le camp des communes", Le Dauphiné libéré, 28 juillet

PAYS DE GEX - Des études ont confirmé la faisabilité économique et financière du Rectangle d'Or. «Ce sont les communes qui feront que la communauté de communes ira plus loin ou non», a précisé Jocelyne Boch, vice-présidente de la CCPG...

### ■ Futur TGV Perpignan-Figueras, L'Indépendant, 20 juillet

L'assaut des Pyrénées a débuté - Dominique Perben, ministre des Transports, et son homologue espagnole Magdalena Alvarez ont inauguré à la Jonquera, le chantier de la future ligne grande vitesse, sur le site des tunneliers qui perceront les Pyrénées de part en part...

### ■ Des liens renforcés, Sud Ouest, 28 juillet

SAINT-ETIENNE-DE-BAIGORRY - La signature d'une convention interpyrénéenne est intervenue jeudi dernier...